



SÄNDNINGSDATUM: 2012-02-04
PRODUCENT: THÉRÈSE AMNÉUS
KONTAKT: therese.amneus@ur.se



PROGRAMNR: 102371/ra3

301 Tage, Deutschland

Die Freunde

300 und 1 Tag, Deutschland!

Hejsan, jag heter Elin Vorbrodt och jag bor i den lilla staden Blosswitz som ligger här i Tyskland och jag går och pluggar på ett gymnasium i Riesa. Jag kommer att vara här i Tyskland i 301 dagar. Det här är min radiodagbok. Häng med!

Idag: Om kompisar.

Musik:

Ein neuer Tag beginnt

Es fängt von vorne an

Ich lass es hinter mir

Lass los was ich nicht ändern kann

Ein neuer Tag beginnt ...

Elin:

Idag så var det min andra dag i skolan och idag kändes det faktiskt mycket bättre. Jag kom lite in i gänget och sådär.

Clara:

Hallo Elin!

Elin:

Hallo!

kindpussar

Clara:

Was hattest du gerade?

Elin:

Ich hatte Mathe. Und du?

Clara:

Deutsch.

Elin:

Och jag upptäckte att man hälsar på alla – alla i rummet verkligen – med ett handslag. Jag tror att det är för att visa sin hövlighet, eller vad man ska säga.

Clara:

Hallo!

*Musik: „Ein neuer Tag“
von Juli*

es fängt an den börjar

von vorne från början

hinter mir bakom mig

lass los släpp taget



SÄNDNINGSDATUM: 2012-02-04
PRODUCENT: THÉRÈSE AMNÉUS
KONTAKT: therese.amneus@ur.se



PROGRAMNR: 102371/ra3

Elin:
Hallo!

Clara:
Elin! Pass mal auf! Wenn man sich zum ersten Mal trifft, muss man sich immer die Hand geben. Das geht so ...

Elin:
Aha!

Musik:
Ein neuer Tag, ein neuer Plan, ein neues Ziel lalala
Ich fange an ...

Elin:
Och dessutom, de flesta ungdomar burkar säga hejdå med en sån här puss på kinden.

Clara:
Aber da wir uns ja schon kennen, können wir uns auf die Wange küssen ... so funktioniert das.

Elin:
Aha, cool, danke!

Idag skulle jag gå på bio med en utav mina nya kompisar som heter Clara.

Clara:
Hallo, ich bin Clara.

Elin:
Och tyvärr så var... vi skulle se en tysk film, men tyvärr var bion tydligen stängd. Den har bara öppet vissa dagar eftersom det är en liten by här och det är väl inte så jättemånga som går på bio, antar jag. Så istället, eftersom bion var stängd, så begav vi oss till stadsbiblioteket istället.

Clara:
Leider war das Kino geschlossen, deshalb gehen wir jetzt in die Bibliothek.

Elin:
Och där kan man hyra en film för 1 euro, vilket är väldigt billigt, tycker jag.
Och när vi var där och skulle hyra en film så visade Clara mig att de hade en hylla med bara Astrid Lindgren-filmer. Hennes alla filmer var där. Men såklart så är de inte på svenska, utan de är ju dubbade på tyska som allting annat.

Pass mal auf! Se upp!

Wenn man sich trifft
när man träffas

sich die Hand geben
skaka hand

ein neues Ziel ett nytt mål
ich fange an jag börjar

wir kennen uns
vi känner varandra

die Wange -n kind

leider tyvärr

das Kino -s biograf

geschlossen stängd



SÄNDNINGSDATUM: 2012-02-04
PRODUCENT: THÉRÈSE AMNÉUS
KONTAKT: therese.amneus@ur.se



PROGRAMNR: 102371/ra3

Musik:

*Zwei mal drei macht vier, widdewiddewitt und drei macht Neune,
Ich mach' mir die Welt widdewidde wie sie mir gefällt.
Hey, Pippi Langstrumpf, trallari trallahey tralla hoppssassa,
Hey, Pippi Langstrumpf ...*

Elin:

Jag tyckte det var väldigt intressant att de hade så mycket svenska filmer som man kunde hyra och alla vet vilka Pippi Långstrump är och sådär.

Musik:

*Sing dudeldei, sing dudeldei, der Michel war bekannt
Sing dudeldei, sing dudeldei, bekannt im ganzen Land*

Clara:

Ich habe ungefähr zehn Astrid-Lindgren-Filme gesehen. Und Pippi Langstrumpf finde ich klasse, weil sie so stark ist, dass sie sogar ihr Pferd hochheben kann.

Musik:

Hier kommt die Schwester ...

Elin:

Men nu är det dags att kolla in några roliga tyska slangord.

Slangskolan med Linnea och Marit – om polare.

Marit:

Hey Süße, **was geht?**

Linnea:

Ich bin halt voll unten gerade – wegen Toby.
Er geht mir echt auf den Keks.

Marit:

Checkt er denn nicht, dass du auf ihn stehst?

Linnea:

Ich hab keinen Plan, ich **simse** ihm die ganze Zeit und er antwortet nicht.

Musik:

Pippi Langstrumpf

zwei mal drei macht vier
 $2 \times 3 = 4$

wie sie mir gefällt
som jag vill

Musik:

Michel aus Lönneberga

bekannt känd, berömd

klasse jättebra
das Pferd -e häst
hochheben lyfta upp

Musik:

*„Hier kommt die Schwester“
von Sabrina Setlur*

Hey Süße! Hej sötnos!

Was geht?
slang: Hur är läget?

voll unten
slang: skitdeppig

wegen Toby
på grund av Toby

Er geht mir auf den Keks.
slang: Han gör mig galen.

Checkt er nicht, dass du auf ihn stehst
slang: Fattar han inte att du gillar honom?

(**Ich stehe auf ihn** =
Jag gillar honom)

Ich hab keinen Plan
slang: Jag har ingen aning

simsen
slang: messa, sms:a



SÄNDNINGSDATUM: 2012-02-04
PRODUCENT: THÉRÈSE AMNÉUS
KONTAKT: therese.amneus@ur.se



PROGRAMNR: 102371/ra3

Hängde du med?

Was geht betyder "Hur är läget?"

Är man **unten** så är man deppig.

Er geht mir auf den Keks betyder "Han gör mig galen."

Checken är att förstå

Keinen Plan haben är att inte förstå

och **simsen** är att SMS:a.

Elin:

Efter skolan brukar vi inte hänga så jättemycket, för det är många som bor långtifrån. Men ibland så går vi till ett glasscafé – och det finns många här i Riesa – och då tar vi till exempel en Spaghetti-Eis.

Servitris:

So, was nehmt ihr?

Marie-Helen:

Ich nehme Spaghetti Nutella, bitte!

Clara:

Für mich, bitte, ein Spagetti-Eis mit Waldfrüchten.

Elin:

Ich muss denken ...

Clara:

Elin braucht etwas länger.

Servitris:

Dann komme ich gleich nochmal wieder, dann machen wir die Sachen fertig.

Elin:

Det finns typ en spagettiglass. Och det är glass som de har tryckt ut som såna här långa strängar så att det ser ut som spagetti. Och till det så kan de ha till exempel köttfärs och då är det kanske müsli istället för köttfärs eller sylt istället för ketchup och sånt där. Jag tror jag ska prova en.

Was nehmt ihr?

Vad vill ni ha?

Waldfrüchten skogsbär

Elin braucht etwas länger.

Elin tar lite mer tid på sig.

gleich strax



SÄNDNINGSDATUM: 2012-02-04
PRODUCENT: THÉRÈSE AMNÉUS
KONTAKT: therese.amneus@ur.se



PROGRAMNR: 102371/ra3

Servitris:
Guten Appetit!

Clara:
Danke! Elin schmeckt's schon.

Elin:
Schmeckt sehr gut!

Clara:
Darf ich dann mal von dir kosten, Marie-Helen?

Marie-Helen:
Ja.

Elin:
När man ska skaffa kompisar här i Tyskland är det bra att tänka på att försöka prata och även om du gör fel så är det bara att fortsätta prata på. De vill förstå dig i alla fall.

Clara:
Mmh, himmlisch!

Elin:
Och ett par bra ord är till exempel: "Wie geht's" som betyder "Hur är det" och "Bis dann" som betyder "Hej då" eller "Vi ses".

301 dagar är en radioserie från UR. Slangskolan gjordes av Angelica Israelsson. Ljudtekniker: Kristina Budde Roos och producent: Thérèse Amnéus.

www.ur.se/tyska

schmeckt smakar

kosten smaka

himmlisch himmelskt